

# HILTI

## WSJ 750 WSJ 850

Bedienungsanleitung

de

Operating instructions

en

Mode d'emploi

fr

Istruzioni d'uso

it

Gebruiksaanwijzing

nl

Manual de instruções

pt

Manual de instrucciones

es

Brugsanvisning

da

Käyttöohje

fi

Bruksanvisning

sv

Οδηγίες χρήσεως

el

Kasutusjuhend

et

Lietošanas pamācība

lv

Instrukcija

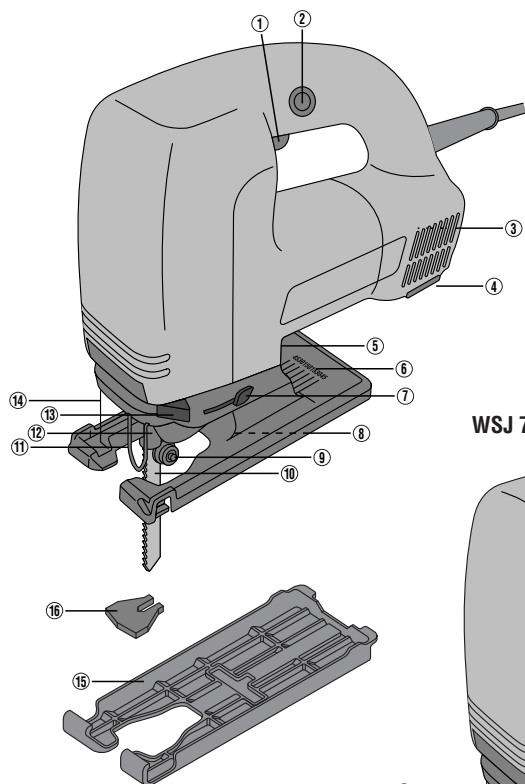
lt

دليل الاستعمال

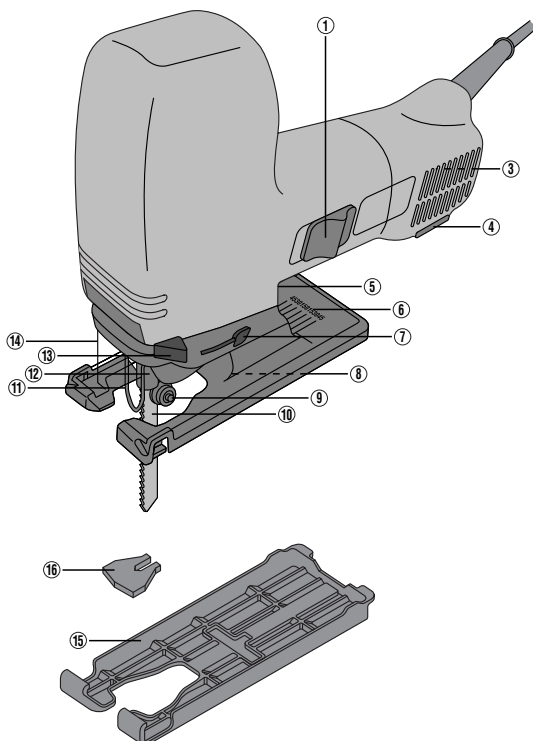
ar

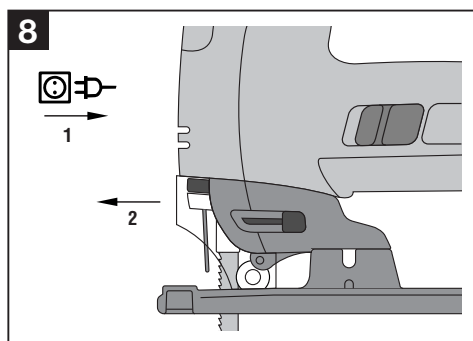
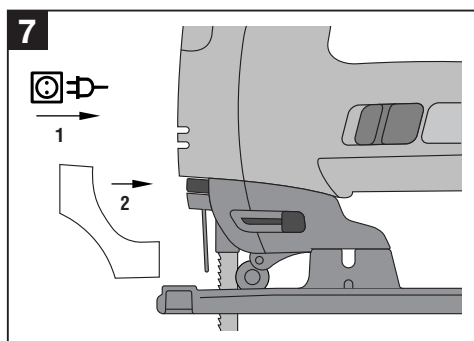
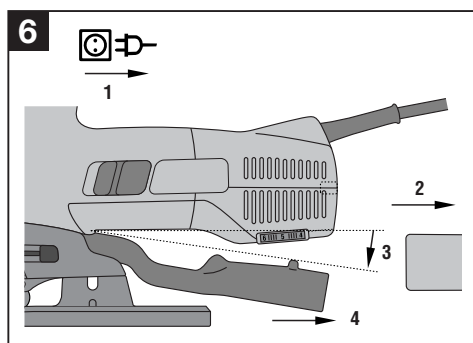
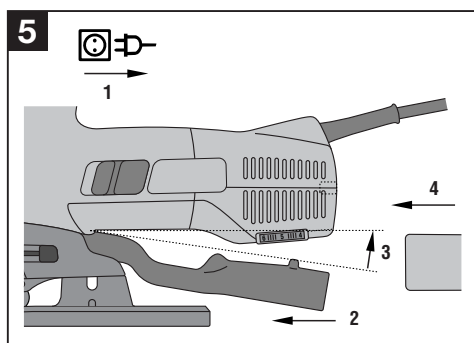
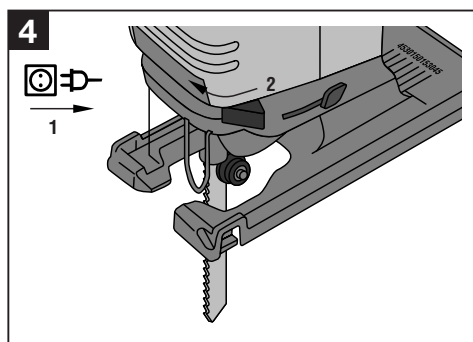
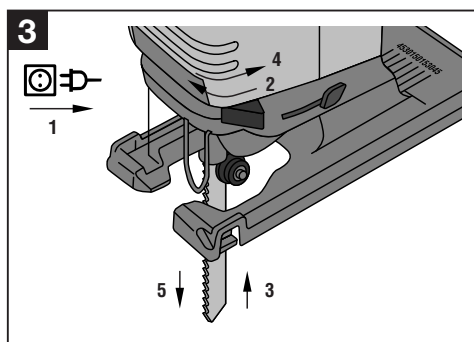
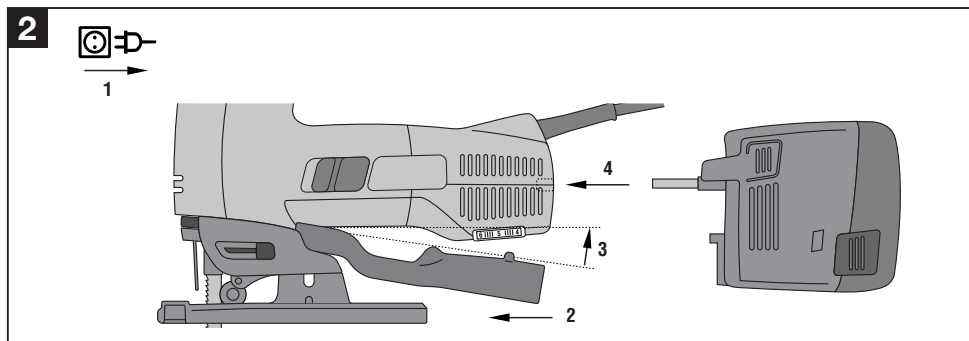


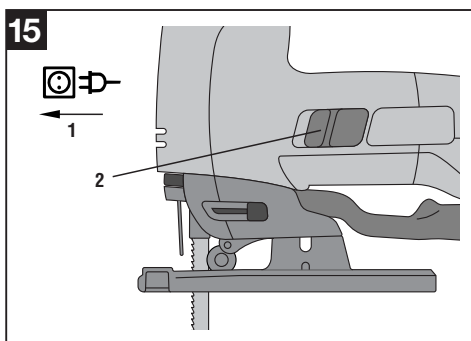
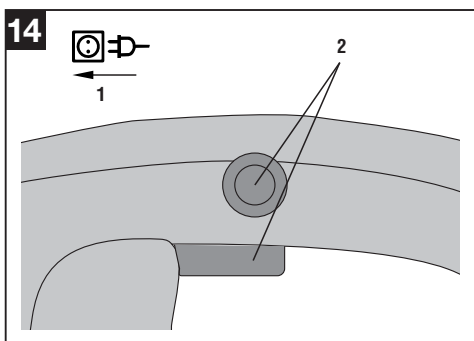
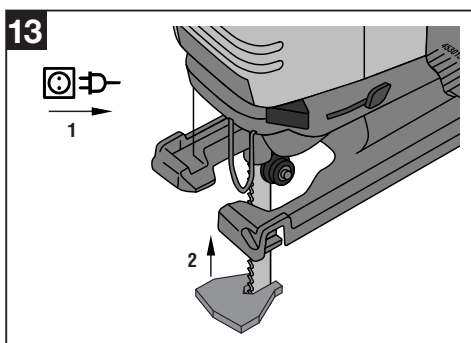
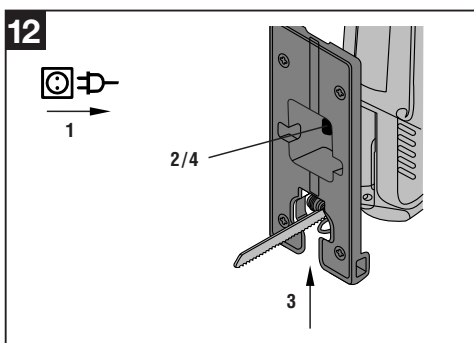
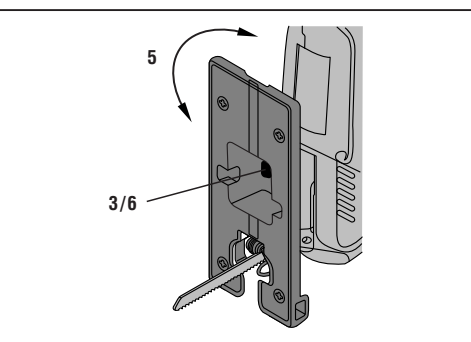
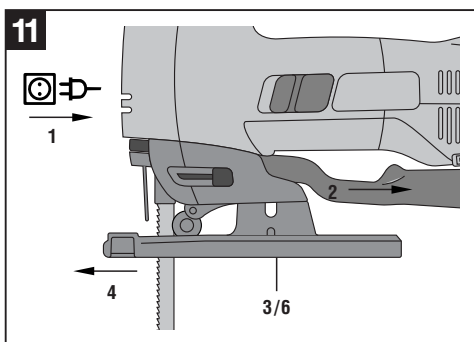
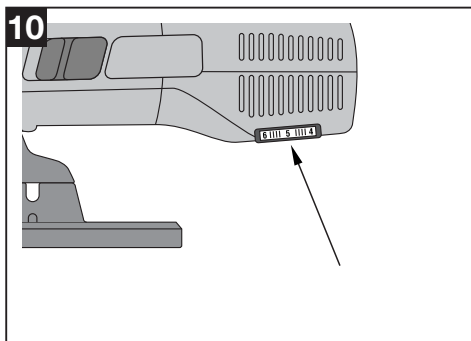
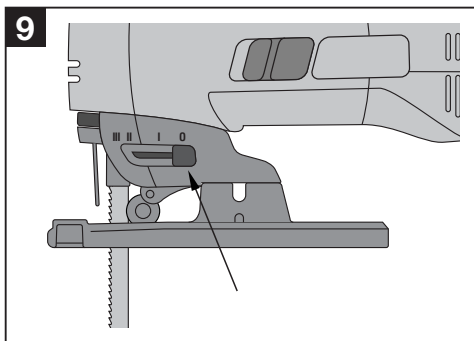
# WSJ 750-ET / WSJ 850-ET



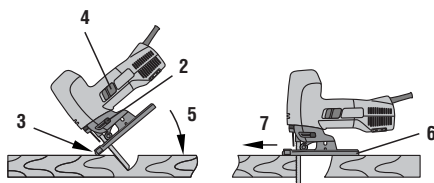
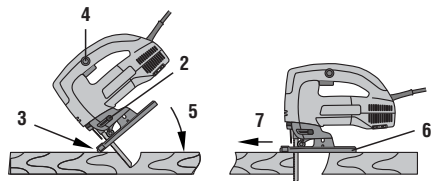
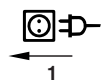
# WSJ 750-EB / WSJ 850-EB







16



# NOTICE ORIGINALE

## Scie sauteuse pendulaire WSJ 750-ET / WSJ 750-EB / WSJ 850-ET / WSJ 850-EB et module d'aspiration de poussières WSJ-DRS

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

### Organes de commande et éléments de montage **1**

- ① Interrupteur Marche / Arrêt
- ② Bouton de blocage (uniquement WSJ 750-ET et WSJ 850-ET)
- ③ Outils d'aération
- ④ Molette de réglage de la cadence de coupe
- ⑤ Tubulure d'aspiration
- ⑥ Plaque de base
- ⑦ Levier de réglage du mouvement pendulaire
- ⑧ Vis de blocage de la plaque de base
- ⑨ Guide-lame à rouleau
- ⑩ Lame de scie (outil)
- ⑪ Protège-mains
- ⑫ Porte-outil
- ⑬ Levier de déverrouillage de la lame de scie
- ⑭ Capot d'aspiration
- ⑮ Semelle de la plaque de base
- ⑯ Pare-éclats

### Table des matières

	Page
1. Consignes générales	25
2. Description	26
3. Outils et accessoires	26
4. Caractéristiques techniques	27
5. Consignes de sécurité	28
6. Mise en service	31
7. Utilisation	32
8. Nettoyage et entretien	33
9. Guide de dépannage	34
10. Recyclage	35
11. Garantie constructeur des appareils	35
12. Déclaration de conformité CE (original)	36

## 1. Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger

#### -ATTENTION-

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### -REMARQUE-

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Pictogrammes

#### Symboles d'avertissement



Avertissement  
danger général



Avertissement tension  
électrique dangereuse



Avertissement  
surfaces chaudes

#### Symboles d'obligation



Porter des  
lunettes de  
protection



Porter un  
casque  
antibruit



Porter des  
gants de  
protection



Porter un  
masque  
respiratoire  
léger

#### Symboles



Lire le mode  
d'emploi avant  
d'utiliser  
l'appareil



Recycler les  
déchets

**1** Les nombres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations. Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la scie sauteuse pendulaire WSJ 750-ET / WSJ 750-EB / WSJ 850-ET / WSJ 850-EB.

### Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

N° de série :

fr

## 2. Description

L'appareil est une scie sauteuse pendulaire électrique conçue pour scier des matières plastiques, du bois, des métaux ainsi que des plaques de plâtre et d'aggloméré. Elle est destinée à un usage professionnel.

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'environnement de travail peut être: des ateliers, des chantiers tels que de rénovation, de transformation ou de construction nouvelle, de lieux d'habitation, des locaux de bureau.

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des matériaux contenant de l'amiante.
- Ne pas utiliser l'appareil pour scier des branches ou des troncs d'arbres.
- Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.
- L'appareil est destiné à des utilisateurs professionnels.
- L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que

par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

- L'appareil et ses accessoires peuvent être dangereux s'ils sont utilisés incorrectement par du personnel non formé ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- Il doit uniquement être mis en fonctionnement avec une tension et une fréquence réseau conformes aux indications de la plaque signalétique.

La livraison comprend :

- Appareil, lame de scie comprise
- Mode d'emploi
- Emballage de l'appareil
- et accessoires (module d'aspiration de poussières (en option), pare-éclats, raccord d'aspiration, semelle de plaque de base, clé à six pans creux, capot d'aspiration)

## 3. Outils et accessoires

Lame de scie	W-CS
Module d'aspiration de poussières	WSJ-DRS
Pare-éclats	W-ASJ SS
Raccord d'aspiration	W-ASJ AS
Semelle de la plaque de base	W-ASJ GL
Clé à six pans creux	5-W-A SW5
Capot d'aspiration	W-ASJ AH
Filtre	W-ASJ FD

### 3.1 Module d'aspiration de poussières WSJ-DRS

#### 3.1.1 Consignes générales

##### Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : WSJ-DRS

N° de série :

#### 3.1.2 Sécurité

##### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le module WSJ-DRS doit uniquement être utilisé en combinaison avec les scies WSJ 850- ET et WSJ 850-EB. Le module WSJ-DRS ne doit pas être utilisé pour des matériaux contenant de l'amiante, des poussières métalliques, des poussières de fibres de verre et de fibres de carbone.

Le module DRS ne doit pas être utilisé pour des matériaux humides ou explosifs dégageant des copeaux ou de la poussière.

#### 3.1.3 Consignes de sécurité générales

- Lors du remplacement de filtre, tenir l'appareil et / ou le module WSJ-DRS de telle sorte que le bac à poussières puisse être retiré verticalement vers le bas. Ceci permet d'éviter que la poussière ne sorte.
- Nous recommandons de porter un masque respiratoire léger lors du remplacement de filtre.

#### 3.1.4 Caractéristiques techniques

##### Module d'aspiration de poussières WSJ-DRS pour WSJ 850-ET et WSJ 850-EB

Poids	250 g
Dimensions (L x l x h)	150 x 60 x 100 mm

#### 3.1.5 Mise en service

##### -REMARQUE-

Lorsque le module d'aspiration de poussières est utilisé, le capot d'aspiration doit être monté avant la lame de scie (se reporter à 6.5).


#### Montage du module d'aspiration de poussières 2

1. Débrancher la prise.
2. Insérer le raccord d'aspiration dans l'alésage de l'appareil prévu à cet effet.
3. Pousser le raccord d'aspiration par le bas contre l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
4. Faire glisser le module d'aspiration de poussières par l'arrière sur l'appareil et le raccord d'aspiration jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

## Démontage du module d'aspiration de poussières

1. Débrancher la prise.
2. Appuyer sur les deux boutons à gauche et à droite du module d'aspiration de poussières et les maintenir enfoncés.
3. Tirer le module d'aspiration de poussières en arrière pour l'extraire de l'appareil et du raccord d'aspiration.
4. Dégager le raccord d'aspiration de l'appareil en le poussant vers le bas.
5. Pousser le raccord d'aspiration vers le bas et l'extraire de l'appareil.

## Vidage du bac à poussières

	-ATTENTION-
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le fait de heurter le module d'aspiration de poussières provoque un dégagement de poussières.</li><li>• La poussière peut être nuisible pour les voies respiratoires.</li><li>• Utiliser un masque respiratoire léger.</li></ul>

## -REMARQUE-

Tenir le module d'aspiration de poussières de sorte que le raccord d'aspiration soit tourné vers le haut.

1. Débrancher la prise.
2. Appuyer simultanément sur les deux boutons à gauche et à droite du bac à poussières.
3. Tirer le bac à poussières vers le bas.
4. Tapoter sur le bac à poussières pour faire tomber la poussière, ou nettoyer le bac à poussières avec un aspirateur de poussières. (Porter un masque respiratoire léger).

fr


### 3.1.6 Nettoyage et entretien

Nettoyer le module d'aspiration de poussières de préférence avec de l'air comprimé ou une chamoisette. Ne pas utiliser de l'eau, de l'huile, de la graisse ou de nettoyant.

### 3.1.7 Remplacement et nettoyage du filtre

Remplacer le filtre s'il est défectueux ou s'il est trop encrassé pour être nettoyé. Le démonter pour le nettoyer soigneusement. Le filtre doit être nettoyé soigneusement, en particulier après la coupe de plâtre ou de placoplâtre, afin que l'efficacité de l'aspiration n'en soit pas affectée. Nettoyer soigneusement le filtre à l'aide d'air comprimé ou d'un aspirateur.

## 4. Caractéristiques techniques

Appareil	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Puissance absorbée nominale	750 W	750 W	850 W	850 W
Fréquence du secteur	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Tension nominale	110 V   230 V	110 V   230 V	110 V   230 V	110 V   230 V
Fréquence absorbée nominale	7,5 A   3,8 A	7,5 A   3,8 A	8,0 A   4,1 A	8,0 A   4,1 A
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	2,8 kg	2,6 kg	2,7 kg	2,6 kg
Dimensions (L x l x h)	256 x 75 x 201 mm	256 x 75 x 194 mm	256 x 75 x 201 mm	256 x 75 x 194 mm
Cadence de coupe à vide	900–3000 mn	900–3000 mn	900–3000 mn	900–3000 mn
Hauteur de course	28 mm	28 mm	28 mm	28 mm
Rendement de coupe dans le bois	jusqu'à 120 mm	jusqu'à 120 mm	jusqu'à 150 mm	jusqu'à 150 mm
Rendement de coupe dans l'aluminium	jusqu'à 25 mm	jusqu'à 25 mm	jusqu'à 25 mm	jusqu'à 25 mm
Rendement de coupe dans l'acier sans alliage	jusqu'à 10 mm	jusqu'à 10 mm	jusqu'à 10 mm	jusqu'à 10 mm
Coupes biaisées (gauche / droite)	0–45°	0–45°	0–45°	0–45°
Nombre de positions pendulaires	0-1-2-3	0-1-2-3	0-1-2-3	0-1-2-3
Porte-outil	tige T	tige T	tige T	tige T
Diamètre extérieur du raccord d'aspiration	30 mm pour le raccord du flexible			
Isolation (selon EN 60745)	Classe de protection II  (double isolation)			
Poignée antivibrations				

## -REMARQUE-

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant les-



quels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

### Valeurs de bruit et de vibrations (selon EN 60745)

Niveau de puissance acoustique pondéré (A) type (L<sub>WA</sub>) 99 dB (A) WSJ-EB / 98 dB (A) WSJ-ET  
 Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type (L<sub>pA</sub>) 88 dB (A) WSJ-EB / 87 dB (A) WSJ-ET  
 Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.

### Porter un casque antibruit!

Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations) mesurées selon EN 60745-2-11	WSJ 750-EB	WSJ 750-ET	WSJ 850-EB	WSJ 850-ET
Sciage de plaques de bois (avec lame de scie Hilti W 91/P HCS), a <sub>h,B</sub>	13,0 m/s <sup>2</sup>	10,5 m/s <sup>2</sup>	11,0 m/s <sup>2</sup>	9,0 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K) pour le sciage de plaques de bois	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Sciage de tôle métallique (avec lame de scie Hilti M 50/2 BIM), a <sub>h,M</sub>	5,0 m/s <sup>2</sup>	4,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>	4,0 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K) pour le sciage de tôle métallique	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Sous réserve de modifications techniques!

## 5. Consignes de sécurité

### REMARQUE

Les indications de sécurité du chapitre 5.1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être spécifiées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

### 5.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

- a)  **AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

#### 5.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

#### 5.1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appro-**

**prisée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

#### 5.1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médi-**

**cements.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

#### 5.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils

soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5.1.5 Service

- a) **Ne faites réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

### 5.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

#### 5.2.1 Sécurité des personnes

- a) **Tenir l'outil électroportatif seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation réseau.** Le contact avec un câble sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- b) **Porter un casque antibruit.** Le bruit peut entraîner des pertes auditives.
- c) **Si elle est fournie, utiliser la poignée supplémentaire.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- d) **Porter un masque respiratoire pour les travaux poussiéreux.**
- e) **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**
- f) **Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail.**
- g) **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**
- h) **L'appareil peut être très chaud après utilisation. Vous risquez de vous brûler les mains. Utilisez les gants de protection pour changer d'outil.**
- i) **L'appareil doit seulement être guidé à la main.**
- j) **Utiliser l'appareil uniquement s'il est dans un état impeccable et seulement conformément à l'usage prévu.**
- k) **Lors d'une utilisation sur des matériaux produisant des poussières nocives pour la santé, raccorder un dispositif externe d'aspiration de poussières.**
- l) **Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux conte-**

nant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.

- m) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.
- n) Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 5.2.2 Place de travail

- a) Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.
- b) Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé. *Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.*

### 5.2.3 Sécurité relative au système électrique

- a) Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux. *Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.*
- b) Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise. Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.
- c) Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti. *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*
- d) Lorsqu'un appareil électrique est utilisé en plein air, s'assurer que l'appareil est raccordé au réseau par le biais d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA. *L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.*
- e) En principe, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à tension nulle (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

### 5.2.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) Bloquer la pièce travaillée. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étau, pour maintenir la pièce travaillée en place. *Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander la machine.*
- b) Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.
- c) Lors d'une coupure de courant : mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche. *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*
- d) Les câbles de raccordement avec prises multiples et le fonctionnement simultané de plusieurs appareils doivent être évités.

### 5.2.5 Consignes de sécurité spécifiques à la scie sabre

- a) Lors de la coupe, toujours effectuer des mouvements s'éloignant de soi.
- b) Ne jamais laisser les mains devant ou sur la lame de scie.
- c) Ne pas scier dans des sous-sols de nature incon nue. *Si elle percute un objet, la lame de scie peut provoquer un mouvement de recul sur l'appareil.*
- d) Mettre l'appareil hors tension pour le transport.
- e) Lors du sciage, les copeaux produits, notamment les copeaux métalliques, peuvent être chauds. *Porter des vêtements de sécurité appropriés.*
- f) Le protège-mains doit être monté pour empêcher tout contact accidentel avec la lame de scie et les pièces en mouvement au-dessus de la lame de scie.
- g) L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé à cet effet. *Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.*
- h) Lors de l'aspiration, ne pas démonter le capot d'aspiration.
- i) *Risque de blessures par transperçement de l'outil à travers le matériau support. Il convient par conséquent de sécuriser le côté opposé aux travaux.*
- j) Pendant le sciage, ne jamais mettre les doigts sous la pièce à travailler.

### 5.2.6 Equipement de protection individuel

Pendant le fonctionnement de l'appareil, l'utilisateur et les personnes environnantes doivent porter des lunettes de protection, un casque antibruit, un masque respiratoire léger et des gants de protection.



Porter des lunettes de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Porter un masque respiratoire léger

### 5.2.7 Dispositif de sécurité

Ne jamais utiliser l'appareil sans protège-mains.

## 6. Mise en service



### -REMARQUE-

La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

	<b>-ATTENTION-</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Les arêtes de coupe de la lame de scie sont aiguisées.</li><li>● L'utilisateur risque de se blesser au contact des arêtes de coupe.</li><li>● Porter des gants de protection.</li></ul>

### 6.1 Câble de rallonge

En cas d'utilisation de câbles de rallonge : utiliser uniquement des câbles de rallonge de section suffisante, agréés pour l'utilisation prévue, afin d'éviter toute perte de puissance de l'appareil et toute surchauffe du câble. Vérifier régulièrement que le câble de rallonge n'est pas endommagé. Remplacer les câbles de rallonge endommagés.

Section minimale recommandée et longueurs de câble maximales :

Tension réseau	Section du conducteur 1,5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
110 V	20 m	30 m
230 V	50 m	100 m

### Câble de rallonge à l'extérieur

A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

### 6.2 Mise en place de la lame [3]

1. Débrancher la prise.
2. Appuyer sur le levier de déverrouillage de la lame de scie et le maintenir enfoncé.
3. Pousser la lame de scie (dents dans le sens de la coupe) dans le porte-outil jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.
4. Retenir la lame de scie contre la résistance et laisser le levier de déverrouillage revenir en place.
5. Vérifier en tirant sur la lame de scie qu'elle est bien verrouillée.

### 6.3 Retrait de la lame de scie [4]

#### -REMARQUE-

Lors du retrait de la lame de scie, tenir l'appareil de sorte qu'aucune personne ou aucun animal ne risque d'être blessé par la lame éjectée.

1. Débrancher la prise.
2. Pousser le levier de déverrouillage de la lame de scie jusqu'en butée sur le côté. (La lame de scie est dégagée et éjectée.)

### 6.4 Aspiration de poussières avec dispositif d'aspiration

#### -REMARQUE-

L'aspiration de poussières réduit les nuisances dues à la poussière, augmente la sécurité du travail par une meilleure visibilité de la coupe et évite que le poste de travail ne soit encombré par de la poussière ou des copeaux.

Raccorder le dispositif d'aspiration pour des travaux prolongés de sciage de bois ou des matériaux susceptibles de produire beaucoup de poussière.

Lorsqu'un dispositif d'aspiration externe est utilisé, le capot d'aspiration doit être monté.

#### 6.4.1 Montage [5]

1. Débrancher la prise.
2. Insérer le raccord d'aspiration dans l'alésage de l'appareil prévu à cet effet.
3. Pousser le raccord d'aspiration par le bas contre l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
4. Brancher le tuyau de l'aspirateur de poussières sur le raccord d'aspiration.

#### 6.4.2 Démontage [6]

1. Débrancher la prise.
2. Débrancher le tuyau de l'aspirateur de poussières du raccord d'aspiration.
3. Pousser le raccord d'aspiration vers le bas et l'extraire de l'appareil.

#### 6.4.3 Procédure à suivre si le raccord d'aspiration est bouché

1. Retirez la fiche de la prise.
2. Nettoyez le raccord d'aspiration.
3. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé.

### 6.5 Capot d'aspiration

#### 6.5.1 Mise en place [7]

1. Débrancher la prise.
2. Faire glisser le capot d'aspiration de l'avant sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

#### 6.5.2 Retrait [8]

1. Débrancher la prise.
2. Incliner légèrement le capot d'aspiration et le retirer par l'avant.

### 6.6 Dispositif de soufflage des copeaux

Le dispositif de soufflage dirige un jet d'air vers la lame de scie afin de dégager la ligne de sciage de tous copeaux.

#### 6.7 Réglage du mouvement pendulaire [9]

Le mouvement pendulaire réglable selon 4 positions permet d'adapter la puissance de coupe et l'aspect du tracé aux matériaux à scier.

Le levier de réglage du mouvement pendulaire permet de commuter entre les 4 positions de réglage.

fr

**Recommandations :**

Plus le tracé doit être fin et précis, plus le degré du mouvement pendulaire doit être petit.

Pour bien le régler, effectuer au préalable des essais dans des conditions pratiques.

Position 0 : aucun mouvement pendulaire

Position I : petit mouvement pendulaire

Position II : mouvement pendulaire moyen

Position III : mouvement pendulaire important

Le réglage approprié est déterminé par les exigences spécifiques aux différentes lames de scie.

**6.8 Réglage de la cadence de coupe 10**

1. A l'aide de la molette de réglage, régler la cadence de coupe entre 1 (faible) et 6 (élevée).

Le réglage approprié est déterminé par les exigences spécifiques aux différentes lames de scie.

**6.9 Réglage de l'angle de coupe****6.9.1 Ajustage de l'angle de coupe 11**

1. Débrancher la prise.

2. Enlever la tubulure d'aspiration.

3. Desserrer la vis.

4. Tirer la plaque de base légèrement vers l'avant.

5. Régler l'angle souhaité à l'aide de la graduation sur l'appareil.

6. Resserrer la vis.

**6.9.2 Réinitialisation de l'angle de coupe**

1. Débrancher la prise.

2. Desserrer la vis.

3. Régler l'angle de coupe sur 0°.

4. Pousser la plaque de base dans sa position d'origine.

5. Resserrer la vis.

**6.10 Ajustage de la plaque de base 12**

Pour scier près des bords, la plaque de base peut être ajustée de la manière suivante :

1. Débrancher la prise.

2. Desserrer la vis.

3. Repousser la plaque de base jusqu'en butée.

4. Resserrer la vis.

**6.11 Pare-éclats 13****-REMARQUE-**

Pour certains types de lames de scie (par ex. lames avoyées), il n'est pas possible d'utiliser le pare-éclats. Lors du sciage de matériaux en bois, le pare-éclats permet d'éviter que la surface ne soit arrachée par éclats.

1. Débrancher la prise.

2. Pousser le pare-éclats par le bas dans la plaque de base.

**6.12 Semelle de la plaque de base****-REMARQUE-**


Utiliser la semelle de la plaque de base pour travailler des matériaux sensibles aux rayures.



1. Débrancher la prise.

2. Accrocher la semelle de la plaque de base à l'avant sur la plaque de base.

3. Appuyer la semelle de la plaque de base à l'arrière contre la plaque de base jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

**7. Utilisation**

<b>-ATTENTION-</b>	
	● Les arêtes de coupe de la lame de scie sont aiguisées.
	● Il y a risque de se blesser aux arêtes de coupe et la lame de scie risque de devenir chaude sous l'effet de la coupe.
	● Porter des gants de protection.

<b>-ATTENTION-</b>	
 	● Les travaux de sciage génèrent de la poussière et des copeaux.
	● La poussière peut être nuisible pour les voies respiratoires et les yeux.
	● Porter un masque respiratoire léger et des lunettes de protection.

**-ATTENTION-**

- L'appareil et les travaux de sciage peuvent provoquer des nuisances sonores.
- Un bruit trop fort risque de provoquer des lésions auditives.
- Porter un casque antibruit.


**7.1 Système****-REMARQUE-**

- Pour garantir un bon rendement de coupe et économiser l'appareil, utiliser uniquement des lames de scie en parfait état.
- Ne pas charger excessivement l'appareil.

**-ATTENTION-**

- Lors de la coupe, toujours effectuer des mouvements s'éloignant de soi.
- Soulever l'appareil seulement une fois qu'il a été arrêté.

- Retirer l'appareil seulement une fois qu'il a été arrêté.

	<p align="center"><b>-ATTENTION-</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La lame de scie peut devenir très chaude lors du fonctionnement continu.</li> <li>● L'utilisateur risque de se brûler en la touchant.</li> <li>● Porter des gants de protection.</li> </ul>
--	---

## 7.2 Mise en Marche / Arrêt

### 7.2.1 Interrupteur Marche / Arrêt (WSJ 750-ET / WSJ 850-ET) 14

1. Brancher la fiche dans la prise.
2. Mettre l'interrupteur Marche / Arrêt sous tension.
  - Mise en marche: appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
  - Arrêt: relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt.
  - Bloquer: appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt puis appuyer sur le bouton de blocage.
  - Arrêt: appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt puis le relâcher.

### 7.2.2 Interrupteur Marche / Arrêt (WSJ 750-EB / WSJ 850-EB) 15

1. Brancher la fiche dans la prise.
2. Mettre en marche ou arrêter à l'aide de l'interrupteur à coulisse.

### 7.3 Coupe en plongée 16

#### -REMARQUE-

Utiliser la coupe en plongée uniquement dans des matériaux tendres.

Ne monter que des lames de scie courtes.

1. Brancher la fiche dans la prise.
2. Mettre le levier de réglage du mouvement pendulaire sur la position 0.
3. Poser l'appareil de sorte que le bord avant de la plaque de base repose sur la pièce travaillée.
4. Maintenir fermement l'appareil et appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
5. Appuyer fortement l'appareil contre la pièce à travailler et plonger en réduisant l'angle d'appui.
6. Une fois la profondeur de coupe nécessaire atteinte, remettre l'appareil dans sa position de travail normale (de sorte que la plaque de base repose de toute sa surface).
7. Continuer à scier le long de la ligne de sciage.

fr

## 8. Nettoyage et entretien

Débrancher la prise.

### 8.1 Nettoyage des outils

- Traiter régulièrement les lames de scie utilisées, étant donné que des outils propres améliorent le rendement de la coupe. Pour ce faire, plonger les lames de scie pendant 24 heures dans un dégraissant ou de l'eau claire.

### 8.2 Nettoyage de l'appareil

- L'appareil a été suffisamment lubrifié à l'usine. En cas de forte sollicitation sur une période plus longue, un contrôle est recommandé auprès de Hilti. De cette façon, la durée de vie de l'appareil est augmentée et des frais de réparation inutiles sont évités.
- Toute réparation de la partie électrique de l'appareil ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

#### -ATTENTION-

**Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.**

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de

corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique !

### 8.3 Entretien

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

Toute réparation de la partie électrique de l'appareil ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

### 8.4 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien

Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



## 9. Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
Lame de scie mal fixée	Lame de scie pas bien bloquée	Remettre la lame de scie en place, en s'assurant que le porte-outil s'ouvre complètement et que la lame de scie soit retenue contre la résistance.
	Système de serrage encrassé	Nettoyer le porte-outil.
Impossible d'insérer la lame de scie	Système de serrage encrassé	Nettoyer le porte-outil.
Impossible de mettre l'appareil en marche	Fiche non branchée à la prise	Vérifier le branchement.
	Interrupteur défectueux ou encrassé	Nettoyer l'extérieur de l'interrupteur avec un chiffon, ou le faire contrôler par un électricien.
Impossible de bloquer l'interrupteur (WSJ 750-ET et 850-ET)	Interrupteur défectueux ou encrassé	Nettoyer l'extérieur de l'interrupteur avec un chiffon, ou le faire contrôler par un électricien.
Impossible de régler le mouvement pendulaire	Appareil encrassé	Nettoyer la rainure du levier de réglage du mouvement pendulaire.
Levier de réglage du mouvement pendulaire inopérant	Appareil encrassé	Vérifier si la zone de la fourche n'est pas encrassée, et la nettoyer le cas échéant.
	Levier de réglage du mouvement pendulaire sur la position "0"	Régler la valeur souhaitée.
Impossible de régler la cadence de coupe	Molette de réglage défectueuse ou encrassée	Nettoyer l'extérieur de la molette de réglage ou la faire contrôler par un électricien.
Cadence de coupe trop élevée ou trop basse	Valeur réglée erronée	Contrôler la valeur réglée (graduation sur la molette de réglage) et corriger le réglage en conséquence.
Aspiration inopérante avec l'aspirateur de poussières ou le DRS	Capot d'aspiration non monté	Vérifier que l'aspirateur de poussières fonctionne, et que le raccord d'aspiration et le capot d'aspiration sont bien en place.
	Canaux de l'appareil et / ou du raccord d'aspiration encrassés	Nettoyer les canaux de l'appareil et le raccord d'aspiration.
Impossible de faire pivoter la plaque de base	Vis de fixation non desserrées ou raccord avec l'appareil encrassé	Vérifier les vis et le cas échéant, les desserrer ; nettoyer la zone entre la plaque de base et l'appareil.
Impossible de monter l'accessoire (WSJ 850-ET/-EB)	Raccord à la plaque de base encrassé ou accessoire inapproprié	Nettoyer le raccord et vérifier si l'accessoire convient pour l'appareil.
Module d'aspiration DRS inopérant	Raccord incorrect à l'appareil	Vérifier le raccord à l'appareil.
	Bac à poussières plein	Vider le bac à poussières.
	Filtre encrassé	Nettoyer le filtre, ou remplacer le bac à poussières.
Coupe non droite	Lame de scie non adaptée à l'application	Utiliser les lames de scie recommandées par Hilti pour l'application concernée.
	Lame de scie émoussée ou abîmée	Utiliser une nouvelle lame de scie appropriée.
Matériau travaillé trop chaud	Effort et cadence de coupe trop élevés	Réduire la cadence de coupe et la pression d'appui.
Matériau travaillé trop chaud (métal)	Défaut de lubrification lors du sciage de métaux	Utiliser une nouvelle lame de scie et veiller à une bonne lubrification entre la lame de scie et la pièce travaillée.

## 10. Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables, dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

fr

## 11. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

**Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives**

**ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.**

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.



## 12. Déclaration de conformité CE (original)

Désignation:	Scie sauteuse pendulaire
Désignation du modèle:	WSJ 750-ET / WSJ 750-EB / WSJ 850-ET / WSJ 850-EB et WSJ-DRS
Année de conception:	2003

**Documentation technique par :**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

fr

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 2004/108/CEE, 2006/42/CEE, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality & Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Accessories  
01/2012



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2750 | 0213 | 24-Pos. 1 | 1

Printed in Germany ©2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

377834 / A3



377834